

## TABLE OF CONTENTS

<b>ADVISOR’S APPROVAL SHEET .....</b>	<b>iii</b>
<b>BOARD OF THESIS EXAMINERS APPROVAL SHEET .....</b>	<b>iv</b>
<b>DECLARATION OF THE AUTHORSHIP .....</b>	<b>v</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>vi</b>
<b>DEDICATION SHEET .....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>x</b>
<b>ACKNOWLEDGMENT .....</b>	<b>xiii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>xiv</b>
<b>LIST OF TABLES .....</b>	<b>xvi</b>
<b>LIST OF APPENDIXES .....</b>	<b>xvii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
A. Background of the Research.....	1
B. Research Problem.....	1
C. Objective of the Study .....	7
D. Significant of the Research.....	7
E. Research Hypothesis .....	8
F. Scope of the Research.....	9
G. Definition of Key Terms .....	9
<b>CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE .....</b>	<b>11</b>
A. Review of Previous Studies.....	11
B. Theoretical Review.....	11
1. The Concept of Idiom .....	11
a. Definition of Idiom .....	11
b. Kinds of Idiom .....	12
c. Difficulty in Translating Idioms.....	18
d. Idiom Translation Strategy.....	21
2. The Concept of Gender .....	22
a. Definition of Gender .....	22
b. Differences in gender communication relations.....	24
c. Gender Equality and Differences .....	25
C. Conceptual Framework .....	38
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD .....</b>	<b>40</b>

A. Research Design .....	40
B. Variables and Indicators of Research .....	41
1. Variables .....	41
2. Indicators .....	41
C. Population, Sample, and Sampling .....	42
1. Population .....	42
2. Sample .....	42
3. Sampling .....	43
D. Research Instruments.....	43
E. Data Collection Technique .....	44
F. Validity and Reliability .....	45
1. Validity .....	45
2. Reability.....	48
G. Data Analysis.....	52
1. Normality Test .....	52
2. Homogeneity Test.....	53
3. Hypothesis Test .....	53
<b>CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION.....</b>	<b>55</b>
A. The Description of Data .....	55
B. Data Analysis.....	61
1. The Result of Normality Test .....	61
2. The Result of Homogeneity Test.....	62
C. Hyphotesis Test .....	63
D. Discussion.....	66
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION .....</b>	<b>69</b>
A. Conclusion.....	69
B. Suggestion .....	70
<b>REFFERENCES .....</b>	<b>72</b>
<b>APPENDIXS.....</b>	<b>76</b>

## LIST OF TABLES

<b>Table 3.1 Sample of Research .....</b>	<b>42</b>
<b>Table 3.2 The Blue Print Idiom Test .....</b>	<b>44</b>
<b>Table 3.3 Instrument Validity Test Result.....</b>	<b>47</b>
<b>Table 3.4 Score of Try-Out Understanding Idiom Test .....</b>	<b>49</b>
<b>Table 3.5 The Result of Reability by Using Cronbach's Alpa .....</b>	<b>51</b>
<b>Table 4.1 The Criteria of Score.....</b>	<b>56</b>
<b>Table 4.2 Scores of male and female students' understanding of idioms.....</b>	<b>57</b>
<b>Table 4.3 The Descriptive Statistics of Understanding Idioms Male and Female Students.....</b>	<b>58</b>
<b>Table 4.4 Frequency Distribution of Understanding Idioms Male and Female Students .....</b>	<b>59</b>
<b>Table 4.5 Histogram of The Results of The Idiom Understanding Scores of Male and Female Students.....</b>	<b>60</b>
<b>Table 4.6 The Result of Normality Test .....</b>	<b>62</b>
<b>Table 4.7 The Result of Homogeneity Test .....</b>	<b>63</b>
<b>Table 4.8 The results of the independent sample t-test statistical group test</b>	<b>64</b>
<b>Table 4.9 The results the independent sample t-test.....</b>	<b>65</b>

## LIST OF APPENDIXES

<b>Appendix 1 – Student’name List Of Fourth Semester .....</b>	<b>76</b>
<b>Appendix 2 – Multiple Choice Questions And Answer Keys.....</b>	<b>78</b>
<b>Appendix 3 – Sample Answer Sheet Male Student.....</b>	<b>83</b>
<b>Appendix 4 – Sample Answer Sheet Female Student .....</b>	<b>86</b>
<b>Appendix 5 – Instrument Validation.....</b>	<b>89</b>
<b>Appendix 6 – Licenses Has Been Carrying Out Research .....</b>	<b>90</b>
<b>Appendix 7 – Report Of Finished The Thesis Guidance.....</b>	<b>92</b>
<b>Appendix 8 – Guidance Sheet .....</b>	<b>93</b>
<b>Appendix 9 – Documentation While Conducting Research.....</b>	<b>96</b>
<b>Curriculum Vitae .....</b>	<b>97</b>